

AMX I10/ I10p/ I10e/ I10ep AMX I10x

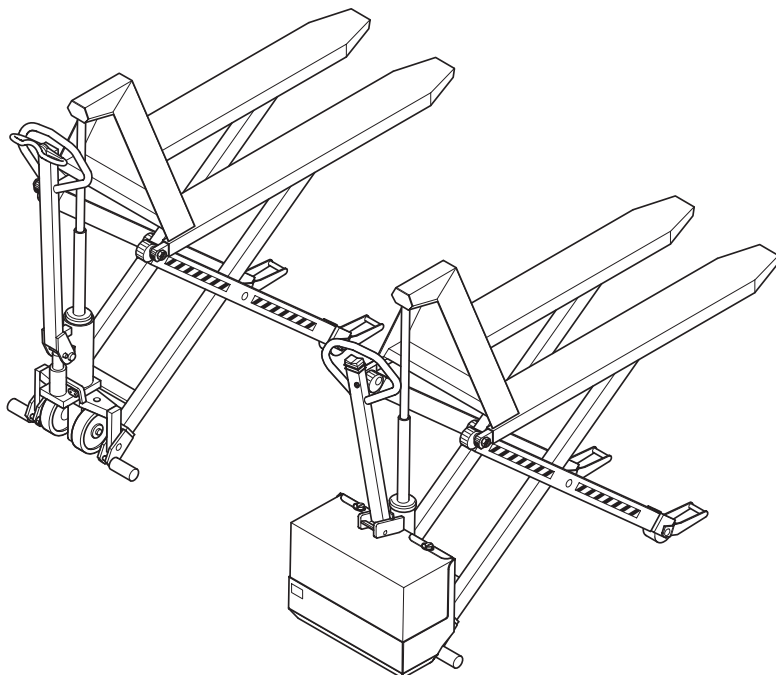
01.09 -

Návod k obsluze



51128995

09.12





Jungheinrich AG, Am Stadtrand 35, D-22047 Hamburg

Hersteller oder in der Gemeinschaft ansässiger Vertreter / Manufacturer or his authorized representative in Community / Fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté / Fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde / Fabricante o representante establecido en la Comunidad / Construtor ou Representante estabelecido na Comunidade / Costruttore oppure il suo rappresentante nella Comunità / Fabrikant eller dennesi Fællesskabet etablerede befuldmægtigede / Produsent eller agent innen felleskapet / Tilverkare eller representant inom EU / Valmistaja tai yhteisömaassa oleva edustaja / V'robce nebo jeho zastoupení / Gyártó / producent albo jego przedstawiciel w EG (Wspólnota Europejska) / Κατασκευαστής ή όμιλος τοπικών αντιπροσώπων/ Üretici ya da Bölgedeki Yetkili Temsilci/ Proizvajalec ali pooblašeni zastopnik s sedežem v EU / Výrobca alebo zástupca so stálym bydliskom v EÚ / Изготовитель или его представитель, зарегистрированный в стране Содружества/ Tootja või organisatsioonis paiknev esindaja/ Ražotājs vai vietējais uzņēmuma pārstāvis / Gamintojas arba šalys reziduojantis atstovas

Typ / Type / Tipo / Modello / Τύπος / Tipo / ΤΥΠΟΣ / Tipos / Tip / Tm / Tips / Tipos / Τύπος	Serien-Nr. / Serial No. / N° de série / Seriennummer / N° de serie / Numero di serie / Serienr. / Sarjanro / ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ / Seriové číslo / Szériaszám / Nr. Serjiny / Serijska številka / Výrobné číslo / Серийный номер / Ser No. / Seerianr. / Sérijas Nr. / Serijos numėris
AMX 110 AMX 110p	

Zusätzliche Angaben / Additional information / Informations supplémentaires / Aanvullende gegevens / Informaciones adicionales / Dados complementares / Informazioni aggiuntive / Yderligere informationer / Videre data / Tilläggsuppgifter / Lisätietoja / Ostastni údaje / Kiegészítő adatok / dodatkowe dane / Συμπληρωματικές οδηγίες/Ek Bilgiler/ Dodatne informacije / Dodatčne údaje / Дополнительные сведения / Lisaandmed / Citi dati / Papildoma informacija

Im Auftrag / Authorised signatory / pour ordre / Incaricato / Por orden de / por procuração / op last van / på vegne af / på uppdrag / Etter oppdrag/ psta./ Ülesandel / pavedus / v.i. / По поручению / megbízásából /длѣяносто лице / z pověření / z poverenia / po nalogu / na polecenie / din sarcina / adina / κατ' εντολή

Datum / Date / Data/ Fecha/ datum/ Dato/ päiväys/ Kuupäev/ Datums/ Дата/ Dátum/ dátum/ tarhi/ Ημερομηνία

D EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Unterzeichner bescheinigen hiermit, dass das im Einzelnen bezeichnete kraftbetriebebende Flurförderzeug den Europäischen Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) einschließlich deren Änderungen sowie dem entsprechenden Rechtserlaß zur Umsetzung der Richtlinien in nationales Recht entspricht. Die Unterzeichner sind jeweils einzeln bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

GB EU DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned hereby declare that the powered industrial truck described below in detail complies with the European Directives 2006/42/EC (Machinery Directive) including amendments as well as the legislative decree to incorporate the directives in national law. The signatories are in each case individually authorized to compile the technical documents.

F DECLARATION DE CONFORMITE CE

Les signataires certifient par la présente que les chariots à moteur désignés individuellement satisfont aux directives européennes 2006/42/CE (directive machine), y compris leurs modifications ainsi que les décrets légaux concernant la mise en œuvre des directives dans le droit national. Les signataires sont respectivement et individuellement autorisés à regrouper les documents techniques.

NL EG-KONFORMITEITSVERKLARING

De ondertekenaars verklaren hiermee, dat de hieronder genoemde energiegedreven interne transportmiddelen voldoen aan de Europese richtlijnen 2006/42/EG (Machinerichtlijn), inclusief de wijzigingen en wetgeving voor de omzetting van de richtlijnen in nationaal recht. Ondergetekenden zijn ieder individueel gemachtigd het technisch dossier samen te stellen.

E DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Los signatarios certifican por medio de la presente que la carretilla industrial motorizada descrita en esta documentación cumple con la Directiva Europea 2006/42/CE (Directiva de máquinas), incluyendo sus respectivas modificaciones, así como con los Reales Decretos de transposición de la directiva al derecho nacional. Cada signatario dispone de una autorización individual que le permite compilar la documentación técnica.

P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Os signatários vêm por este meio certificar que os veículos industriais motorizados descritos em pormenor cumprem as directivas europeias 2006/42/CE (directiva relativa a máquinas) incluindo as suas alterações e o respectivo documento legal com vista ao cumprimento das directivas no enquadramento legal nacional. Os signatários estão individualmente autorizados a compilar os documentos técnicos.

I DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Con la presente i firmatari attestano che il veicolo a motore per movimentazione interna è conforme alla direttiva europea 2006/42/CE (Direttiva Machine), comprese le relative modifiche, nonché al documento legale per la trasposizione di tali direttive nel diritto nazionale. I sottoscritti sono singolarmente autorizzati alla creazione della documentazione tecnica.

DK EF-OVERENSSTEMMELSESEKLERING

Undertegnede erklærer hermed, at følgende kraftdrevne truck overholder de væsentligste krav i Rådets direktiv 2006/42/EF (Maskindirektivet) om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning. Alle undertegnede har fuldmagt til selvstændigt at sammensætte det tekniske materiale.

(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Subsemnatul/a adevărează prin prezenta că utilajul de transport uzinal cu motor, descris individual, corespunde directivelor europene 2006/42/CE (Directiva privind mașinile) inclusiv modificărilor lor, precum și actului legislativ corespunzător prentre transpunerea directivelor în dreptul național. Semnatarii sunt împuterniciți individual să redacteze documentația tehnică.

(N) EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Undertegnede bekræfter hermed at de enkelte betegnede gaffeltruckene med kraftdrift overensstemmer med de europæiske retningslinjerne 2006/42/EC (maskinretningslinje) med ændringer, samt den tilsvarende rettsforordning til implementering i nasjonal lovgivning. De undertegnede er hver for seg bemyndiget til å sammenstille de tekniske dokumentene.

(S) EG-KONFORMITETSFÖRKLARING

Undertecknad intygar härmed att den specificerade trucken är tillverkad i överensstämmelse med de Europeiska direktiven 2006/42/EG (Maskindirektivet), inklusive ändringarna i dessa och motsvarande harmoniseringar i nationell rätt. Undertecknade är var och en för sig berättigad att sammanställa de tekniska dokumenten.

(FIN) EU-YHDENMUKAISUUSSELOSTUS

Allekirjoittavat todistavat täten, että yksilöity moottoriajoneuvo vastaa eurooppalaista direktiiviä 2006/42/EY (konedirektiivi) kaikkine muutoksineen sekä säädöksiä, jolla direktiivi on saatettu osaksi kansallista lainsäädäntöä. Allekirjoittajilla on kullakin erikseen valtuudet laatia teknisiiä dokumentteja.

(CZ) EG - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Níže podepsaní tímto potvrzují, že podrobný popis vozidla s motorovým pohonem odpovídá Evropským směrnicím 2006/42/EC (směrnice pro strojní zařízení) včetně jejich pozdějších úprav, jakož i příslušným právním výnosům pro uplatnění příslušné směrnice v rámci národního práva. Každý z podepsaných je jednotlivě způsobilý k vytvoření technických podkladů.

(H) EU KONFORMITÁSI NYILATKOZAT

Alulírottak ezennel igazolják, hogy a részletesen leírt, gépi meghajtású ónjáró targonca megfelel a 2006/42/EK (Gép Irányelv) Európai Irányelveknek, beleértve azok módosításait, valamint az irányelvnek nemzeti jogba történő átültetésére irányuló, megfelelő jogi rendelkezést. Továbbá az alulírottak mindegyike rendelkezik meghatalmazással arra nézve, hogy összeállíthattja a műszaki dokumentációt.

(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI UE

Sygnatariusze potwierdzają niniejszym, że wyszczególniony wózek jezdniowy z napędem odpowiada dyrektywie europejskiej 2006/42/WE (Dyrektywa maszynowa) wraz ze zmianami oraz rozporządzeniem prawnym dotyczącym wdrożenia dyrektywy do prawa krajowego. Każdy z sygnatariuszy jest upoważniony do samodzielnego zestawienia dokumentacji technicznej.

(GR) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΟΚ

Οι υπογράφοντες βεβαιώνουν διά της παρούσης ότι ο λεπτομερώς περιγραφόμενος μηχανοκίνητος φορέας διαδρόμου συμμορφώνεται προς την Κοινοτική Οδηγία 2006/42/ΕΚ («Μηχανές»), συμπεριλαμβανομένων των τροποποιήσεων, καθώς και των νομοθετικών διαταγμάτων για τη μεταφορά Οδηγίας στην εθνική νομοθεσία. Οι υπογράφοντες είναι σε κάθε περίπτωση εξουσιοδοτημένοι ατομικά να καταρτίσουν τα τεχνικά έγγραφα.

(TR) AB Uygunluk Açıklaması

İmza sahipleri bu yazı ile, belirtilen kuvvet tahrikli istif aracının Avrupa Yönetmeliklerine 2006/42/EG (Makine Yönetmeliği), bunun getirdiği değişikliklere ve yasal yönetmeliklerin ulusal yasaya göre değişmesi için olan yasal genelgeye uygun olduğunu onaylamaktadırlar. Her bir imza sahibi teknik belgeleri oluşturma konusunda yetkilidir.

(SLO) EU IZJAVA O SKLADNOSTI

Podpisani potrjujejo, da podrobno opisano gnano vozilo za talni transport ustreza Evropski direktivi 2006/42/ES (Direktiva o strojih), vključno z njenimi spremembami in ustrežno pravno uredbo za izvajanje direktiv v nacionalno zakonodajo. Podpisniki so posamično pooblašeni za sestavljanje tehnične dokumentacije.

(SK) vyhlásenie o zhode

Podpísané osoby týmto potvrdzujú, že podrobne popísaný mechanický poháňaný pozemný dopravník zodpovedá európskym smerniciam 2006/42/ES (smernica o strojích) vrátane ich zmien, ako aj príslušnému právnomu výnosu na uplatnenie smerníc v národnom práve. Podpísané osoby sú vždy jednotlivito spôsobilé na zostavovanie technickej dokumentácie.

(RUS) Декларация соответствия стандартам ЕС

Настоящим лица, подписавшие документ, удостоверяют, что напольное подъемно-транспортное средство с силовым приводом в указанной спецификации соответствует Европейским директивам 2006/42/EG (Директива по машинам), включая изменения в них, а также соответствующему правовому документу по трансформации директив в национальное право. Каждое по отдельности лицо, подписавшее документ, имеет полномочия для составления технической документации.

(EST) EL vastavusavaldus

Nастоящим лица, подписавшие документ, удостоверяют, что напольное подъемно-транспортное средство с силовым приводом в указанной спецификации соответствует Европейским директивам 2006/42/EG (Директива по машинам), включая изменения в них, а также соответствующему правовому документу по трансформации директив в национальное право. Каждое по отдельности лицо, подписавшее документ, имеет полномочия для составления технической документации.

(LV) ES atbilstības deklarācija

Ar šo zemāk parakstījušās personas apliecina, ka detalizēti aprakstītais mehāniskās piedziņas iekārtvējs atbilst Eiropas Savienības direktīvām 2006/42/EK (Mašīnu direktīva), ieskaitot to izmaiņas, kā arī atbilstošo tiesisko rīkojumu direktīvu pielāgošanai nacionālajai likumdošanai. Parakstījušās personas ir atsevišķi pilnvarotas sastādīt tehniskās dokumentācijas dokumentācijas.

(LT) ES atitikimo deklaracija

Žemiau pasirašę asmenys patvirtina, kad atskirai aprašytas elektra varomas pramoninės vežimėlis atitinka Europos Sąjungos direktyvą 2006/42/EB (Mašinų direktyva), įskaitant ir jos pakeitimus bei tai atitinkantį teisės aktą dėl direktyvų įgyvendinimo nacionaliniuose teisės aktuose. Pasirašę asmenys yra atskirai atitinkamai įgalioti sudaryti techninius dokumentus.

(BG) ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящото подписаните удостоверяват, че специфицираното тук моторно подедно-транспортно средство отговаря на Европейските директиви 2006/42/EO (Директива за машините), включително на техните изменения, както и на съответното постановление за прилагане на директивите в националното право. Подписаните са съответно упълномощени поотделно да съставят техническата документация.



Junghenrich AG, Am Stadtrand 35, D-22047 Hamburg

Hersteller oder in der Gemeinschaft ansässiger Vertreter / Manufacturer or his authorized representative in Community / Fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté / Fabrikant of zjin in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde / Fabricante o representante establecido en la Comunidad / Construtor ou Representante estabelecido na Comunidade / Costruttore oppure il suo rappresentante nella Comunità / Fabrikant eller dennesi Fællesskabet etablerede befuldmægtigede / Produsent eller agent innen felleskapet / Tilverkare eller representant inom EU / Valmistaja tai yhteisömaassa oleva edustaja / V'robce nebo jeho zastoupení / Gyártó / producent albo jego przedstawiciel w EG (Wspólnota Europejska) / Κατασκευαστής ή όμιλος τοπικών αντιπροσώπων/ Üretici ya da Bölgedeki Yetkili Temsilci/ Proizvajalec ali pooblašeni zastopnik s sedežem v EU / Výrobca alebo zástupca so stálym bydliskom v EÚ / Изготовитель или его представитель, зарегистрированный в стране Содружества/ Tootja või organisatsioonis paiknev esindaja/ Ražotājs vai vietējais uzņēmuma pārstāvis / Gamintojas arba šalys reziduojantis atstovas

Typ / Type / Tipo / Modello / Typpti / Tipo / ΤΥΠΟΣ / Tipus / Tip / Twn / Tips / Tipas / Túip	Serien-Nr. / Serial No. / N°. de série / Seriennummer / Nº de serie / Numero di serie / Serienr. / Sarjanro / ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ / Seriové číslo / Szériaszám / Nr. Seryjny / Serijska številka / Výrobné číslo / Серийный номер / Seri No. / Seriennr. / Sérijas Nr. / Serijos numėris
AMX 110e AMX 110ep	

Zusätzliche Angaben / Additional information / Informations supplémentaires / Aanvullende gegevens / Informaciones adicionales / Dados complementares / Informazioni aggiuntive / Yderligere informationer / Videre data / Tilläggsuppgifter / Lisätietoja / Ostatní údaje / Kiegészítő adatok / dodatkowe dane / Συμπληρωματικές οδηγίες/ Ek Bilgiler/ Dodatne informacije / Dodatčne údaje / Дополнительные сведения / LISAandmel / Citi dati / Papildoma informacija

Im Auftrag / Authorised signatory / pour ordre / Incaricato / Por orden de / por procuração / op last van / på vegne af / på uppdrag / Etter oppdrag/ psta./ Ülesandel / pavedus / v.i. / По поручению / megbízásából / дѣятельно лице / z pověření / z poverenia / po nalogu / na polecenie / din sarcina / adina / κατ' εντολή

Datum / Date / Data/ Fecha/ datum/ Dato/ päiväys/ Kuupäev/ Datums/ Дата/ Datum/ dátum/ tarih/ Ημερομηνία

D EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Unterzeichner bescheinigen hiermit, dass das im Einzelnen bezeichnete kraftbetriebene Flurförderzeug den Europäischen Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) und 2004/108/EWG (Elektromagnetische Verträglichkeit - EMV) einschließlich deren Änderungen sowie dem entsprechenden Rechtsraster zur Umsetzung der Richtlinien in nationales Recht entspricht. Die Unterzeichner sind jeweils einzeln bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

GB EU DECLARATION OF CONFORMITY

The signatories hereby certify that the specified power-operated industrial truck conforms to the EU Directive 2006/42/EC (Machine Directive) and 2004/108/EEC (Electro-Magnetic Compatibility, EMC) including their amendments as translated into national legislation of the member countries. The signatories are in each case individually authorized to compile the technical documents.

F DECLARATION DE CONFORMITE CE

Par la présente déclaration, les soussignés certifient que le chariot de manutention à moteur spécifié ci-dessus est conforme à la loi et aux directives européennes 2006/42/CE (directive sur les machines) et 2004/108/CEE (compatibilité électromagnétique - CEM), y compris aux modifications qui y sont apportées et à l'arrêté autorisant sa transposition en droit national. Chaque signataire est habilité à établir individuellement la documentation technique.

NL EG-KONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekenden verklaren hierbij dat - volgens de nationale wetgeving van de Lidstaten - de hierboven vermelde vorkheftruck beantwoordt aan de bepalingen qua veiligheid bij machines (EG richtlijn 2006/42/EC) en electro-magnetische compatibiliteit (EG richtlijn 2004/108/EEC). Ondergetekenden zijn ieder individueel gemachtigd het technisch dossier samen te stellen.

E DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Los signatarios certifican por medio de la presente que el transportador a la altura del suelo automotor descrito en esta documentación cumple con las Normas Europeas 2006/42/CE (Normativa para maquinarias) y 2004/108/CEE (Compatibilidad electromagnética), incluyendo sus respectivas modificaciones, así como con el decreto-ley para la adaptación de las normas al derecho nacional. Cada signatario dispone de una autorización individual que le permite compilar la documentación técnica.

P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Pela presente, os signatários certificam que o transportador industrial especificado está conforme às Directivas Europeias 2006/42/CE („Máquinas“) e 2004/108/CEE („Inocuidade Electromagnética - IEM“), incluindo as alterações das mesmas e o respectivo decreto-lei para a transposição em lei nacional. Cada um dos signatários está autorizado a proceder à elaboração da documentação técnica.

I DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

I sottoscritti dichiarano che il veicolo per trasporti interni a motore specificato soddisfa le Direttive Europee 2006/42/EC (Direttiva Macchine) e 2004/108/EC (Compatibilità elettromagnetica - EMV) comprese le relative modifiche, come pure il rispettivo decreto legislativo per la conversione delle direttive in diritto nazionale. I sottoscritti sono singolarmente autorizzati alla creazione della documentazione tecnica.

DK EF-OVERENSSTEMMELSESEKLERING

Undertegnede attesterer hermed, at det specificerede transportkøretøj stemmer overens med de Europæiske Direktiver 2006/42/EU (maskindirektiv) og 2004/108/EØF (elektromagnetisk kompatibilitet - EMC) samt med den modsvarende lovgivning til implementering af direktiver i den nationale lovgivning. De undertegnede er hver for sig beføjede til at sammenstille de tekniske dokumenter.

(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Subsemnatii adevăresc prin prezenta că vehiculul de transport industrial cu motor descris individual corespunde directivelor europene 2006/42/CE (Directiva privind mașinile) și 2004/108/CEE (Compatibilitatea electromagnetice - CEM) inclusiv modificările lor precum și actului legislativ corespunzător pentru transpunerea directivelor în drept național. Subsemnatii sunt fiecare în parte împuterniciți să întocmească documentația tehnică.

(N) EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Undertegnede bekræfter hermed at de enkelte betegnede gaffeltruckene med kraftdrift tilsvare de europeiske retningslinjerne 2006/42/EC (maskinretningslinje) og 2004/108/EEC (elektromagnetisk fordraglighed - EMV) inklusiv disses ændringer og den tilsvarende rettsforordning til omsetning av nasjonal rett. Hver undertegnede er fullmektig til å sette sammen de tekniske dokumentene.

(S) EG-KONFORMITETSFÖRKLARING

Undertecknarna intygar härmed att det i detalj betecknade markuppfordringssystemet uppfyller de Europeiska direktiven 2006/42/EG (Maskindirektiv) och 2004/108/EEG (Elektromagnetisk tälighet - EMV), inklusive ändringarna i detta och den motsvarande rättsförordningen för att omsätta direktiven i nationell rätt. Undertecknarna har var för sig fullmakt att sammanställa den tekniska dokumentationen.

(FIN) EU-YHDENMUKAISUUSSELOSTUS

Allekirjoittaneet todistavat täten, että kukin erikseen mainittu omalla voimantähteellä varustettu tehdaskuljetusneuvo vastaa EU-direktiivien 2006/42/EC (koneenrakennusdirektiivi) ja 2004/108/EEC (sähkömagneettinen yhteensopivuus – EMC) määräyksiä sekä niiden muutoksia ja niiden kansalliseen lainsäädäntöön soveltamista koskevaa oikeussääntöä. Jokaisella allekirjoittaneista on oikeus itsenäisesti laatia asiaankuuluvia teknisiä asiakirjoja.

(CZ) EG - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Níže podepsaný tímto potvrzuje, že podrobný popis vozidla s motorovým pohonem odpovídá Evropským směrnicím 2006/42/EC (směrnice pro stroje) a 2004/108/EEC (elektromagnetická interference - EMV) včetně jejich pozdějších úprav, jakož i příslušným právním výnosům pro uplatnění příslušné směrnice v rámci národního práva. Každý z podepsaných jsou jednotlivě způsobilí k vytvoření technických podkladů.

(H) EU KONFORMITÁSI NYILATKOZAT

Alulírottak ezennel igazolják, hogy a részletesen leírt gépi meghajtású önjáró targonca megfelel a 2006/42/EC (Gép-Írányelv) és a 2004/108/EEC (Elektromágneses összeférhetőségi - EMV) Európai Írányelveknek, beleértve azok módosításait, valamint az irányelvek nemzeti jogba történő átültetésére irányuló megfelelő jogi rendelkezéseket. Továbbá az alulírottak mindegyike rendelkezik meghatalmazással arra nézve, hogy összeállíthatja a műszaki dokumentációt.

(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI UE

Niżej podpisani potwierdzają niniejszym, że opisany tutaj, napędzany mechanicznie podłogowy pojazd przemieszczający spełnia wymagania określone w dyrektywach Europejskich 2006/42/EC (Maszyny) i 2004/108/EEC (Nieszkodliwość elektromagnetyczna - EMC) wraz z ich późniejszymi zmianami oraz odpowiednimi rozporządzeniami mającymi na celu krajów członkowskich. Niżej podpisani są pojedynczo upoważnieni do zestawiania dokumentacji technicznej.

(GR) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΟΚ

Οι υπογράφοντες βεβαιώνουν με την παρούσα υπογραφή τους, ότι το λεπτομερώς περιγραφόμενο μηχανοκίνητο ανυψωτικό όχημα διαδρόμων ανταποκρίνεται στην Κοινοτική Οδηγία 2006/42/ΕΚ (οδηγία περί μηχανών) καθώς και στην Κοινοτική Οδηγία 2004/108/ΕΟΚ (Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας), συμπεριλαμβανομένων των τροποποιήσεων και των κανονιστικών πράξεων μετατροπής των Οδηγιών σε νόμο του κράτους. Οι υπογράφοντες είναι εξουσιοδοτημένοι να καταρτίσουν τα τεχνικά έγγραφα.

(TR) AB Uygunluk Açıklaması

İmza sahibi şahıslar, ayrıntıları belirtilen motorlu taşıma aracının, 2006/42/EC (Makine Yönergesi) ve 2004/108/EEC (Elektromanyetik Uyumluluk – EMC) no'lu Avrupa Yönergelerine ve bunların değişiklik sonucu oluşan metinlerine ve yönergelerin millî hukuk hükümlerine dönüştürülmesine dair ilgili hukuk karamanmesine uygun olduğunu tasdik ederler. İmza sahibi şahıslar teknik dosyaları bir araya getirmek için müferriden vekil tayin edilmiş.

(SLO) EU IZJAVA O SKLADNOSTI

Podpisani s tem potrjujemo, da posamično označeno motorno hodniško transportno vozilo odgovarja Evropski direktivi 2006/42/EC (Direktiva o strojih) in 2004/108/EEC (Elektromagnetna skladnost - EMV) vključno z njihovimi spremembami ter ustrezno pravno uredbo o prevzemu smernic v nacionalno pravo. Podpisniki so vsakokrat posamezno pooblaščen za izdajanje tehnične dokumentacije.

(SK) vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaní týmto potvrdzujeme, že podrobný popis vozidla s motorovým pohonom Zodpovedá Európskym smernicami 2006/42/EC (ernica pre stroje) a 2004/108/EWG (elektromagnetická tolerancia – EMV) vrátane jeho neskorších úprav, rovnako zodpovedá aj príslušným právnym nariadeniam na uplatnenie smerníc v rámci národného práva. Každý z podpísaných je jednotlivu splnomocnený na vytvorenie technických podkladov.

(RUS) Декларация соответствия стандартам ЕС

Настоящим лица, подписавшие документ, удостоверяют, что подъемно-транспортное средство с указанной спецификацией соответствует европейским стандартам 2006/42/EG (Транспортная директива) и 2004/108/EWG (Электromagnetная совместимость - EMC), включая изменения в них, а также соответствующим национальным стандартам и нормам. Каждое по отдельности лицо, подписавшее документ, имеет полномочия для составления технической документации.

(EST) EL vastavusavaldus

Allakirjutatud tõendavad käesolevaga, et üksikasjaliselt kirjeldatud mootorajamiga transportimiseseade vastab Euroopa direktiividele 2006/42/EÜ (Direktiiv masinate kohta) ja 2004/108/EÜ (Elektromagnetiline sobivus - EMS) kaasa arvatud nende muudatused ja nendele vastavatele õigusmäärustele direktiivide muutmiseks siseriiklikuks õiguseks. Iga allakirjutatu üksikult on volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

(LV) ES atbilstības deklarācija

Ar zemāk redzamajiem parakstiem tiek apliecināts, ka autoiekrāvējs atbilst Eiropas Savienības noteiktām 2006/42/EG (Mašīnu normatīvas) un 2004/108/EWG (Elektromagnētiskā atbilstība – EMV), ieskaitot to izmaiņas, kā arī atbilstošos tiesiskos rīkojumus normatīvu pielāgošanai nacionālajai likumdošanai. Parakstu īpašnieki ir atsevišķi pilnvaroti sastādīt tehniskās dokumentācijas.

(LT) ES atitikimo deklaracija

Zemiau pasiraše asmenys patvirtina, kad atskirai aprašytas varomas pramoninis vežimėlis atitinka Europos Sąjungos direktyvas 2006/42/EB (Mašinų direktyva) ir 2004/108/EEB (Elektromagnetinis suderinamumas – EMS) įskaitant jų pakeitimus, o taip pat ir atitinkamą teisės aktą dėl direktyvų įgyvendinimo nacionalinėje teisėje. Kiekvienas iš pasirašiusių asmenų turi teisę ruošti techninę dokumentaciją.

(BG) ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Подписаните удостоверяват с настоящето, че подробно описаното моторно наземно превозно средство отговаря на европейския норматив 2006/42/EG (норматив за машини) и на 2004/108/EG (електро-магнетична съвместимост), включително с техните промени, както и на съответния указ за прилагане на нормативите в националното право. Подписаните при това са упълномощени поотделно да съставят техническата документация.

Předmluva

K bezpečnému ovládání vozíku jsou potřebné znalosti, které jsou obsaženy v tomto ORIGINÁLNÍM NÁVODU K OBSLUŽE. Informace jsou uvedeny v krátké a přehledné formě. Kapitoly jsou označeny písmeny. Každá kapitola začíná stránkou 1. Označení stránky se skládá z písmena kapitoly a čísla stránky.

Příklad: Stránka B 2 je druhá stránka v kapitole B.

V tomto návodu k obsluze jsou dokumentovány různé varianty vozíku. Při obsluze a při provádění údržby je nutno dbát na to, aby byl pro daný typ vozíku použit příslušný popis.

Bezpečnostní pokyny a důležité vysvětlivky jsou označeny následujícími piktogramy:



Tento symbol je uveden před bezpečnostními pokyny, které je nutno dodržovat, aby nedošlo k ohrožení osob.



Tento symbol je uveden před pokyny, které je nutno dodržovat, aby nedošlo k materiálním škodám.



Tento symbol je uveden před vysvětlivkami.



Označuje sériovou výbavu.



Označuje doplňkovou výbavu.

Naše přístroje podléhají neustálému procesu vývoje. Žádáme vás o pochopení a vyhrazujeme si právo na změnu tvaru, výbavy a technických zařízení. Z obsahu tohoto návodu k obsluze tedy nelze odvozovat žádné nároky na určité vlastnosti přístroje.

Autorské právo

Na tento návod k obsluze se vztahuje autorské právo společnosti JUNGHEINRICH AG.

Jungheinrich Aktiengesellschaft

Am Stadtrand 35
22047 Hamburg - NĚMECKO

Telefon: +49 (0) 40/6948-0

www.jungheinrich.com

Obsah

A	Použití v souladu s určením	
B	Popis vozíku	
1	Popis použití	B 1
2	Materiály	B 1
3	Popis konstrukčních skupin a funkce	B 2
4	Technické údaje (standardní vybavení)	B 4
4.1	Výkonová data pro standardní vozíky	B 4
4.2	Rozměry	B 4
5	Evropské normy (EN)	B 7
5.1	Provozní podmínky	B 7
6	Místa označení a typové štítky	B 8
6.1	Typový štítek	B 10
C	Přeprava a první uvedení do provozu	
1	Manipulace pomocí jeřábu	C 1
2	Zajištění vozíku při přepravě	C 1
3	První uvedení do provozu	C 2
D	Baterie - údržba, nabíjení, výměna	
1	Bezpečnostní opatření při zacházení s elektrolytickými bateriemi	D 1
2	Typy baterií	D 2
3	Nabíjení baterie	D 2
4	Indikátor stavu vybití baterie	D 3
5	Výměna baterie	D 4
E	Obsluha	
1	Bezpečnostní pokyny pro provoz pozemních dopravních vozíků	E 1
1.1	Dodatek k bezpečnostním pokynům pro provoz vozíku v provedení s protivýbušnou ochranou ()	E 2
2	Popis obslužných a indikačních prvků	E 3
3	Uvedení vozíku do provozu	E 4
4	Práce s vozíkem	E 5
4.1	Bezpečnostní pravidla pro pojezd vozíku	E 5
4.2	Pojezd, řízení, brzdění	E 6
4.3	Nakládání a skládání břemen	E 7
4.4	Odstavení vozíku v zajištěné poloze	E 8
5	Pomoc při vyhledávání a odstraňování poruch	E 9

F Údržba vozíku

1	Bezpečnost provozu a ochrana životního prostředí	F 1
2	Bezpečnostní předpisy pro údržbu	F 1
3	Údržba a kontroly	F 3
4	Kontrolní seznam údržby AMX I10 / AMX I10p	F 4
5	Kontrolní seznam údržby AMX I10e / AMX I10ep	F 5
6	Mazací plán	F 6
6.1	Provozní prostředky	F 7
7	Pokyny pro údržbu	F 7
7.1	Příprava vozíku pro údržbu a opravy	F 7
7.2	Výměna hydraulického oleje (AMX I10 / AMX I10p)	F 8
7.3	Výměna hydraulického oleje (AMX I10e / AMX I10ep)	F 8
7.4	Kontrola elektrických pojistek	F 9
7.5	Opětovné uvedení do provozu	F 10
8	Dlouhodobé odstavení vozíku	F 10
8.1	Opatření před odstavením vozíku	F 10
8.2	Opatření během odstavení vozíku (jen AMX I10e / AMX I10ep)	F 10
8.3	Opětovné uvedení do provozu po dlouhodobém odstavení vozíku	F 11
9	Bezpečnostní kontrola po stanovené době a po mimořádných událostech	F 12
10	Konečné vyřazení z provozu, likvidace	F 12

A Použití v souladu s určením



Součástí dodávky tohoto stroje je „Směrnice pro řádné používání dopravních vozíků v souladu s jejich určením“ (VDMA). Směrnice je nedílnou součástí tohoto návodu k obsluze a je třeba se jí bezpodmínečně řídit. Národní předpisy zůstávají platné bez omezení.

Vozík popsany v tomto návodu k obsluze je prostředek pro pozemní dopravu, vhodný pro zdvihání a přepravu břemen.

Musí být používán, obsluhován a udržován podle pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze. Jiný způsob použití vozíku není v souladu s jeho určením a může vést ke zranění osob, poškození vozíku nebo k věcným škodám. Především je nutné předejít přetížení vozíku v důsledku příliš těžkého nebo jednostranně uloženého břemena. Závazným údajem pro maximální přípustnou hmotnost zdvihaneho břemena je typový štítek umístěný na vozíku nebo zátěžový diagram. Vozík nesmí být používán v prostorech s nebezpečím požru nebo výbuchu, ani v prostorech s korozivním nebo silně prašným prostředím.

Povinnosti provozovatele: Provozovatelem ve smyslu tohoto návodu k obsluze je každá fyzická či právnická osoba, která používá vozík buď sama, nebo na jejíž příkaz se vozík používá. Ve zvláštních případech (například leasing či pronájem vozíků) je provozovatelem vozíku osoba, které přísluší plnit povinnosti provozovatele podle stávajících smluvních ujednání mezi vlastníkem vozíku a jeho uživatelem.

Provozovatel musí zajistit, aby byl vozík používán pouze v souladu s jeho určením a musí zabránit možnému ohrožení života a zdraví uživatele i třetích osob. Kromě toho je nutné dbát na dodržování předpisů pro prevenci nehod, ostatních bezpečnostně-technických pravidel a směrnic pro provoz, ošetřování a údržbu vozíku. Provozovatel musí zajistit, aby si všichni uživatelé tento návod k obsluze přečetli a porozuměli jeho obsahu.



Nedodržení pravidel popsaných v tomto návodu k obsluze vede ke ztrátě záruky. Totéž platí, pokud byly na vozíku bez povolení zákaznického servisu výrobce prováděny zákazníkem a/nebo třetí osobou neodborné zásahy.

Montáž dílů příslušenství: Montáž nebo vestavba přídatných zařízení, kterými je zasaženo do funkcí vozíku nebo jimiž se případně jeho jednotlivé funkce doplňují, je povolena pouze s písemným souhlasem výrobce. V určitých případech je třeba si opatřit souhlas příslušných místních úřadů.

Souhlas místních úřadů však nemůže nahradit schválení výrobce.

B Popis vozíku

1 Popis použití

Vidlicový zdvižný vozík s nůžkami je určen pro provoz na rovné podlaze k přepravě zboží. Může manipulovat s paletami s otevřeným dnem. Nosnost vozíku je uvedena na typovém štítku a na štítku nosnosti vozíku Q_{max} . Rozměry vidlí jsou navrženy podle typu a počtu palet, které mají být přepravovány.

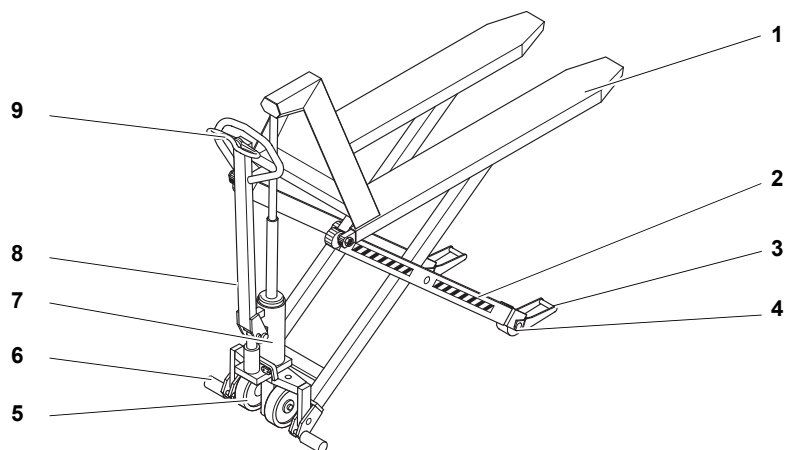
2 Materiály

Materiály - přehled	AMX I10 / AMX I10e							AMX I10p / AMX I10ep AMX I10x						
	Rám	Oj	Náprava	Páka ramene kola	Třímen/odbočná páka	Tlačná tyč	Čerpadlo	Rám	Oj	Náprava	Páka ramene kola	Třímen/odbočná páka	Tlačná tyč	Čerpadlo
Kyselinovzdorná ocel (AISI 316)	●							●						
Ušlechtilá ocel (AISI 303/304)		●	●	●					●	●	●	●	●	● ¹⁾
Žárově pozinkovaná					●	●								
Elektrolyticky pozinkovaná + na žluto chromatovaná							●							● ²⁾

1) AMX I10ep

2) AMX I10p / AMX I10x

3 Popis konstrukčních skupin a funkce

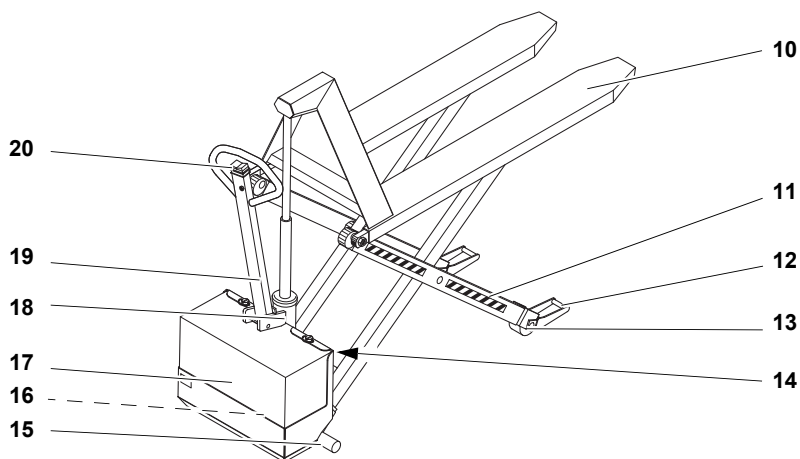


AMX I10 / I10p / I10x

Poz.		Označení
1	●	Vidle
2	●	Nůžky
3	●	Třmen opěrného ložiska
4	●	Nosné kladky
5	●	Řídicí kola
6	●	Podpěrná noha
7	●	Hydraulický válec
8	●	Oj
9	●	Rukojeť „Zvedání/spouštění vidlice“

● = Sériové vybavení

○ = Doplnkové vybavení



AMX I10e / I10ep

Poz.		Označení
10	●	Vidle
11	●	Nůžky
12	●	Třmen opěrného ložiska
13	●	Nosné kladky
14	●	Zástrčka baterie
15	●	Podpěrná noha
16	●	Vodící kladky
17	●	Hydraulická jednotka
18	●	Hydraulický válec
19	●	Oj
20	●	Tlačítko „Zdvih/spouštění vidlice“

● = Sériové vybavení	○ = Doplnkové vybavení
----------------------	------------------------

4 Technické údaje (standardní vybavení)



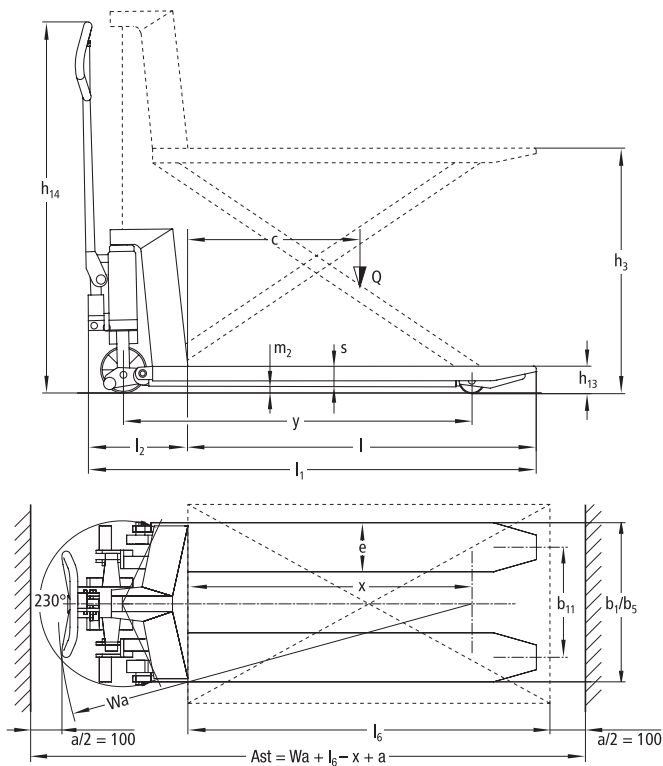
Technické údaje jsou uvedeny v souladu se směrnicí VDI 2198.
Technické změny a doplňky vyhrazeny.

4.1 Výkonová data pro standardní vozíky

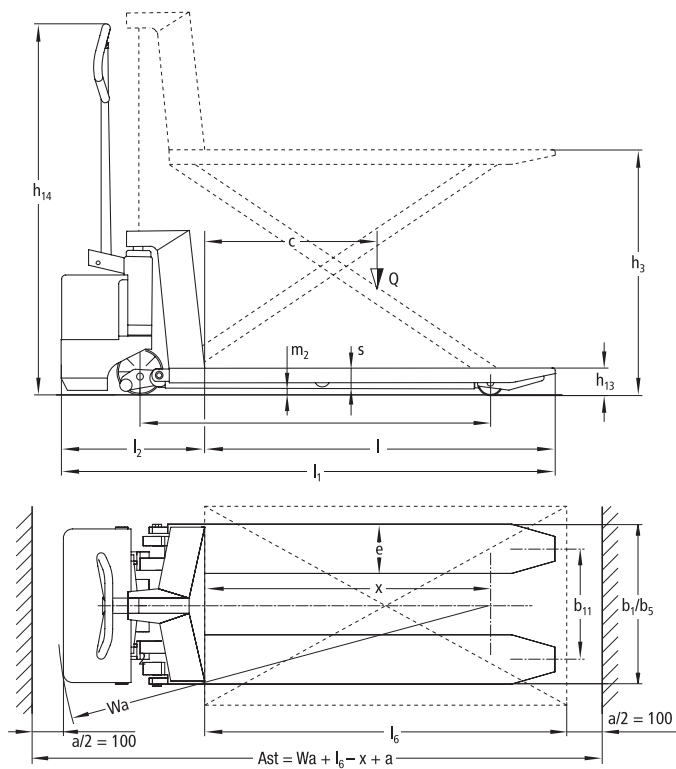
	Označení	AMX I10/ I10p I10x	AMX I10e/ I10ep	
	Pohon	ruční	elektrický (zdvih)	
Q	Jmenovitá nosnost	1000	1000	kg
c	Vzdálenost těžiště nákladu	600	600	mm
x	Vzdálenost nákladu	925	925	mm
	Rychlost spouštění s nákladem / bez nákladu	0,15/0,093	0,08/0,05	m/s
	Motor zdvihu, výkon při s_3 10%	-	0,9	kW
	Napětí baterie, jmen. kapacita K_5	-	12/60	V / Ah
	Hmotnost baterie	-	20	kg

4.2 Rozměry

	Označení	AMX I10/I10p I10x	AMX I10e/ I10ep	
h_3	Zdvih	800	800	mm
h_{13}	Výška ve spuštěné poloze	85	85	mm
h_{14}	Výška oje v klidové poloze	1195	1195	mm
y	Rozvor kol	1140	1140	mm
s/e/l	Rozměry vidlí	50/163/1140	50/163/1140	mm
l_1	Celková délka	1480	1580	mm
l_2	Délka včetně zadního čela vidlí	340	440	mm
b_1/b_2	Celková šířka	540/680	540/680	mm
b_5	Vnější vzdálenost vidlí	540	540	mm
b_1	Rozchod, nosná část	540	540	mm
m_2	Světlost	28	28	mm
A_{st}	Šířka pracovní uličky 800 x 1200 podélně	1830	1890	mm
Wa	Poloměr otáčení	1300	1396	mm



AMX I10/I10p/I10x



AMX I10e/I10ep

5 Evropské normy (EN)

Elektromagnetická kompatibilita (EMC)

Výrobce potvrzuje dodržování limitů pro emise elektromagnetických rušivých vln a pro odolnost proti rušení a splnění zkoušky vybíjení statické elektřiny dle EN 12895 i zde uvedených normativních odkazů.

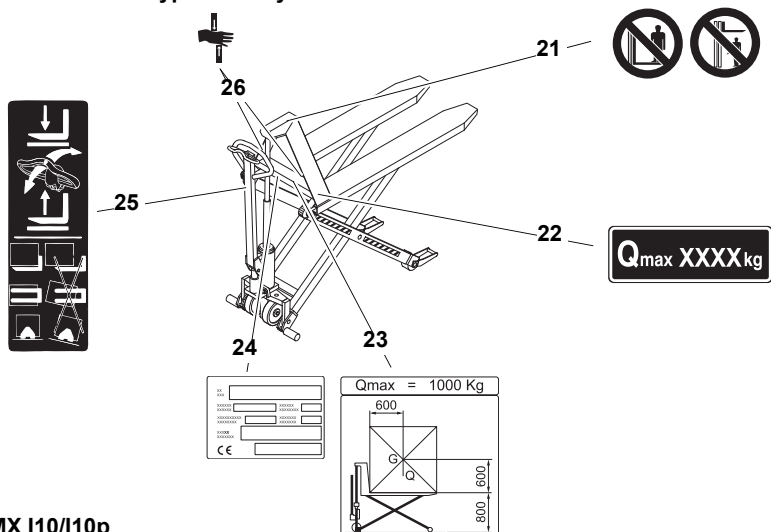


Veškeré změny na elektrických a elektronických částech zařízení a jejich uspořádání smějí být prováděny výhradně na základě písemného svolení výrobce.

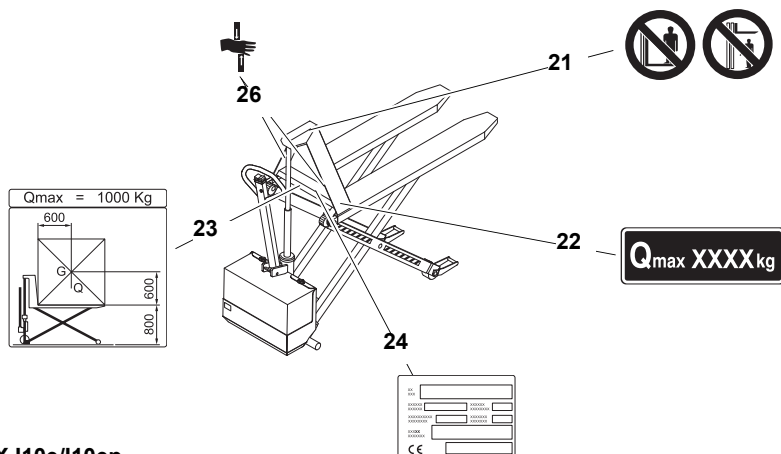
5.1 Provozní podmínky

Teplota okolí AMX I10 / I10p	- za provozu -35 °C až 40 °C
Teplota okolí AMX I10e / I10ep	- za provozu 5 °C až 40 °C
Teplota okolí AMX I10x	- za provozu -20 °C až 40 °C

6 Místa označení a typové štítky

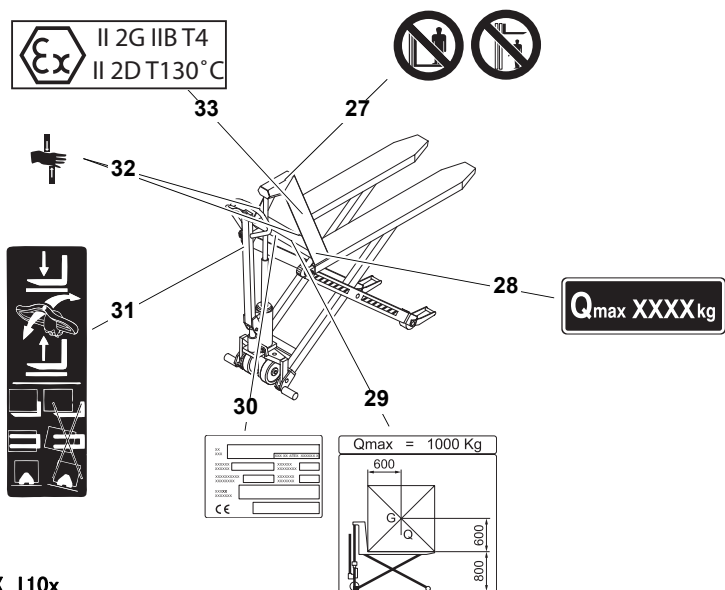


AMX I10/I10p



AMX I10e/I10ep

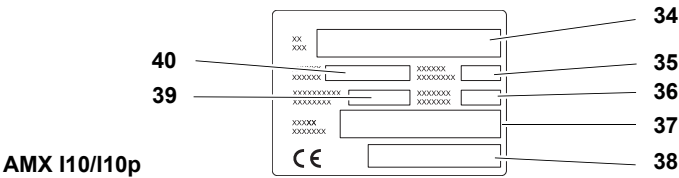
Poz.	Označení
21	Výstražné štítky „Nevstupovat pod náklad“/ „Nevstupovat na náklad“
22	Nosnost $Q_{\max}$
23	Informační štítek „Těžiště nákladu“
24	Typový štítek vozíku
25	Informační štítek „Řádná obsluha/řádné uložení břemene“
26	Výstražný štítek „Nebezpečí sevření“



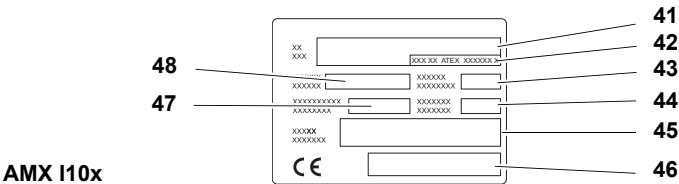
AMX 110x

Poz.	Označení
27	Výstražné štítky „Nevstupovat pod náklad“/ „Nevstupovat na náklad“
28	Nosnost $Q_{\max}$
29	Informační štítek „Těžiště nákladu“
30	Typový štítek vozíku
31	Informační štítek „Řádná obsluha/řádné uložení břemene“
32	Výstražný štítek „Nebezpečí sevření“
33	Štítek „Protivýbušná ochrana“

6.1 Typový štítek



Poz.	Označení
34	Typ
35	Rok výroby
36	Prázdná hmotnost v kg
37	Výrobce
38	Logo výrobce
39	Jmenovitá nosnost v kg
40	Sériové číslo



Poz.	Označení
41	Typ
42	Značení (ATEX)
43	Rok výroby
44	Prázdná hmotnost v kg
45	Výrobce
46	Logo výrobce
47	Jmenovitá nosnost v kg
48	Sériové číslo



U dotazů týkajících se vozíku nebo objednávek náhradních dílů udávejte sériové číslo (40, 48).

C Převrava a první uvedení do provozu

1 Manipulace pomocí jeřábu



Používejte pouze zvedací prostředek s dostatečnou nosností.
(AMX I10e / AMX I10ep: Převravní hmotnost = vlastní hmotnost + hmotnosti baterie;
viz typový štítek vozíku)

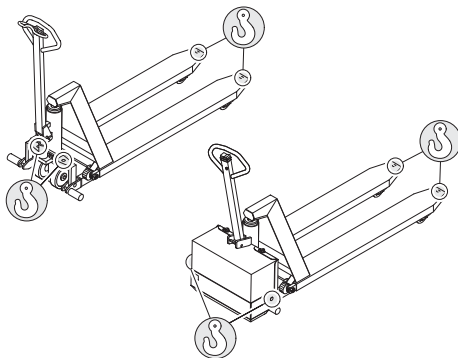


K manipulaci s vozíkem pomocí jeřábu jsou k dispozici závěsné body.

- Vozík odstavte v zajištěné poloze (viz kap. E).
- Jeřábový postroj umístěte na závěsné body.



Lanové smyčky jeřábu umístěte na závěsné body tak, aby se v žádném případě nemohly sesmeknout!
Závěsy jeřábových lan musí být umístěny tak, aby se při zvedání nedotýkaly dalších dílů vozíku.



2 Zajištění vozíku při přepravě

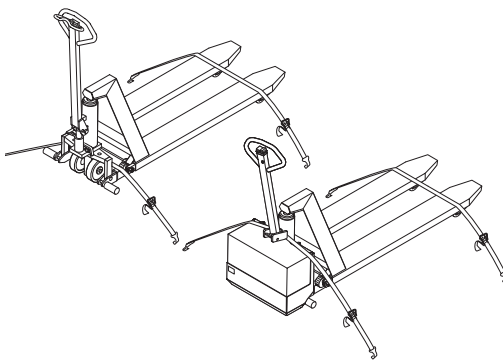


Při přepravě na nákladním vozidle nebo přívěsu musí být vozík odborně zajištěn pásy. Nákladní vozidlo, popř. přívěs, musí být vybaveno upínacími oky.

- K zajištění vozíku upevněte upínací pásy přes vidle. Pásy upevněte za kotvící oka a dotáhněte napínákem.



Nakládání vozíku musí provádět proškolený personál dle doporučení směrnic VDI 2700 a VDI 2703. Pro každý jednotlivý případ musejí být zvlášť stanoveny správné rozměry a pravidla použití zabezpečovacích prostředků.



3 První uvedení do provozu

Pro uvedení vozíku do provozní pohotovosti po dodávce nebo přepravě se musí provést následující činnosti:

- Zkontrolujte úplnost dodávky a stav výbavy.
- Popřípadě namontujte baterii. Dbejte přitom na to, abyste nepoškodili kabel baterie (jen AMX I10e / AMX I10ep).
- Baterii nabijte (jen AMX I10e / AMX I10ep, viz kap. D).
- Vozík uveďte do provozu předepsaným způsobem (viz kap. E).



Při odstavení vozíku může dojít ke zploštění dosedacích ploch kol. Toto zploštění po krátké době pojezdu opět zmizí.

D Baterie - údržba, nabíjení, výměna

1 Bezpečnostní opatření při zacházení s elektrolytickými bateriemi

Před zahájením prací na baterii musí být vozík odstaven v zajištěné poloze (viz kap. E).

Personál údržby: Nabíjet, udržovat a měnit baterie smí pouze personál s příslušnou kvalifikací. Při provádění prací na baterii je nutné respektovat pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze a předpisy výrobce baterie a nabíjecí stanice baterie.

Protipožární opatření: Při zacházení s bateriemi není dovoleno kouřit a pracovat s otevřeným ohněm. Kolem vozíku odstaveného k nabíjení baterie se v okruhu nejméně 2 m nesmí nacházet žádné hořlavé látky ani zdroje jiskření. Prostor musí být odvětráván. Musí být připraveny prostředky protipožární ochrany.

Údržba baterie: Víka článků baterie musí být udržována v suchém a čistém stavu. Svorky a kabelové koncovky musí být čisté, potřené tenkou vrstvou konzervačního maziva a pevně utažené. Baterie, které nemají izolované póly, musí být zakryté protiskluzovou izolací.

Likvidace baterie: Baterie je třeba likvidovat tak, aby byly dodrženy národní předpisy pro ochranu životního prostředí, případně jiné platné zákony pro likvidaci odpadu. Řiďte se bezpodmínečně pokyny výrobce.



Před uzavřením víka baterie zkontrolujte, zda nemůže dojít k poškození kabelu baterie.



Baterie obsahují zředěnou kyselinu, která je jedovatá a má leptavé účinky. Proto musí personál při jakýchkoliv pracích na baterii používat ochranný oděv a ochranu očí. Zamezte bezpodmínečně kontaktu s kyselinou baterie.

Pokud přesto dojde ke kontaktu oblečení, pokožky nebo očí s kyselinou, opláchněte ihned postižená místa dostatečným množstvím čisté vody, při kontaktu pokožky nebo očí s kyselinou vyhledejte lékaře. Rozlitou kyselinu je třeba ihned zneutralizovat.



Je povoleno používat pouze baterie s uzavřenou vanou.



Hmotnost a rozměry baterie mají značný vliv na bezpečnost provozu vozíku. Výměna bateriového vybavení je možná pouze se souhlasem výrobce.

2 Typy baterií

Vozík je vybaven tímto druhem baterie:

Baterie 12 V	60AhC5
--------------	--------

Hmotnost baterie je uvedena na typovém štítku baterie.



Při výměně / montáži baterie zkontrolujte její pevné usazení v bateriovém prostoru vozíku.

3 Nabíjení baterie

Svítlí-li zelená LED dioda (100%) indikátoru stavu vybití baterie, je baterie kompletně nabitá.



Svítlí-li červená LED dioda indikátoru stavu vybití baterie, je baterie kompletně vybitá.

Nabíjení vozíku se provádí externí nabíječkou.

– Vozík odstavte v zajištěné poloze (viz kap. E).



Připojování a odpojování baterie a nabíječky smí probíhat pouze při vypnuté nabíječce.

– Připojte nabíječku ke konektoru baterie. Poté nabíječku zapojte do vhodné zásuvky (230 V $\pm$ 10%).

– Dobijte baterii tak, aby se rozsvítila zelená LED dioda (100%) indikátoru stavu vybití baterie.

– Vyměňte síťový kabel nabíječky ze zásuvky a odpojte konektor nabíječky ze zástrčky baterie.



Během nabíjení baterie nepoužívejte houkačku.



K dosažení co nejdelší životnosti baterie doporučujeme pravidelně (1 x týdně) provádět vyrovnávací nabíjení. Nabíječka k tomu musí být minimálně 12 hodin připojena na síť.

Připojení na síť

Síťové napětí: 230 V $\pm$ 10%

Síťová frekvence: 50 Hz $\pm$ 4%

Doba nabíjení

Doba nabíjení je až 12 hodin dle míry vybití baterie.

4 Indikátor stavu vybití baterie

Stav vybití baterie je indikován pomocí LED diody.

Nabíjení	Barva	Stav
100%	zelená	vozík je připraven k provozu
75%	zelená	vozík je připraven k provozu
50%	zelená	vozík je připraven k provozu
25%	žlutá	dobít baterii
<25%	červená	dobít baterii; vozík není připraven k provozu



Při mírném zatížení (břemeno < 300 kg) je třeba baterii dobít již při žlutě svítící LED diodě.

Svílí-li LED dioda červeně, je třeba baterii bezpodmínečně dobít.

Další provoz by baterii poškodil.

Dojde k hloubkovému vybití baterie a tím k podkročení minimální povolené hodnoty napětí.



Při dosažení 20% zbytkové kapacity baterie (LED dioda svítí červeně) dojde k přerušení zdvihu.

5 Výměna baterie



Vozík musí stát vodorovně. Aby nemohlo dojít ke zkratu, musí být baterie s odkrytými póly nebo konektory přikryty pryžovou rohoží. Konektor baterie a kabel baterie uložte tak, aby při vyjímání baterie nezůstaly viset na vozíku.



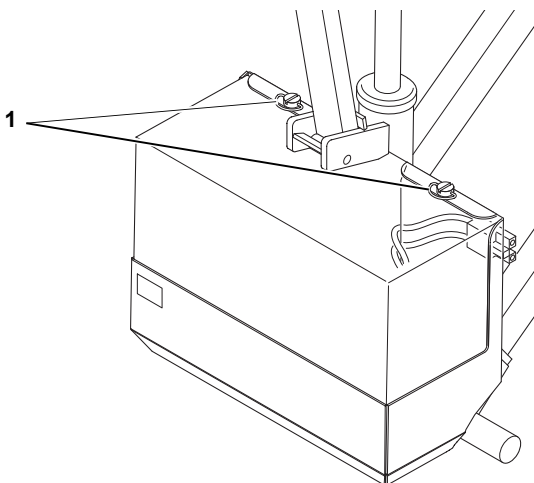
Při výměně smí být použit pouze stejný typ baterie. Není povoleno demontovat přídavná závaží nebo měnit jejich polohu.

- Otočte šroubovými uzávěry (1) o 90°.
- Sejměte víko baterie.
- Uvolněte šrouby pólů baterie a kabely z pólů stáhněte.



Kabely baterie uložte tak, aby při vytahování baterie nezůstaly viset na vozíku.

- Vyměňte baterii.



Montáž probíhá v obráceném pořadí kroků. Dbejte přitom na správnou montážní polohu a připojení baterie:

- červený kabel: + pól
- černý kabel: - pól
- Po opětovné montáži prohlédněte všechny kabely a konektory, zda nejsou viditelně poškozené.



Před uvedením do provozu musí být víko baterie bezpečně zavřeno! Opatrně a pomalu zavřete víko baterie. Nesahejte do prostoru mezi rámem a víkem baterie.

E Obsluha

1 Bezpečnostní pokyny pro provoz pozemních dopravních vozíků

Práva, povinnosti a zásady pro práci řidiče vozíku: Řidič musí být poučen o svých právech a povinnostech, zaškolen v obsluze vozíku a seznámen s obsahem tohoto návodu k obsluze. Řidiči vozíku musí být přidělena potřebná práva.

Zákaz používání vozíku nepovolanými osobami: Po dobu používání řidič za svěřený vozík zodpovídá. Musí zakázat jízdu nebo obsluhu vozíku nepovolaným osobám. Nesmí vozit nebo zvedat další osoby.

Závady a nedostatky: Poškození a jiné nedostatky na vozíku nebo přídatném zařízení musí obsluha vozíku ihned hlásit osobě provádějící dozor. Vozíky, které nejsou pro provoz dostatečně bezpečné (např. vozíky s ojetými plášti nebo vadnými brzdami), nesmí být používány až do doby jejich řádného opravení.

Opravy: Bez řádného vyškolení a povolení nesmí řidič na vozíku provádět jakékoliv opravy ani změny. V žádném případě není dovoleno obcházet nebo měnit nastavení bezpečnostních prvků nebo spínačů.

Nebezpečná oblast: Nebezpečná oblast je taková oblast, ve které dochází k ohrožení osob v důsledku pojezdových nebo zvedacích pohybů vozíku, jeho nosných prostředků (např. vidlic, pracovních nástaveb), případně nákladu. K nebezpečné oblasti patří také oblast ohrožená padajícím nákladem nebo spouštěným / padajícím pracovním zařízením.



Nepovolané osoby musí být z nebezpečné oblasti vykázány. Při ohrožení osob musí být včas vyslán výstražný signál. Pokud přes požadavek obsluhy vozíku neopustí nepovolané osoby nebezpečnou oblast, musí obsluha ihned vozík uvést do klidového stavu.

Bezpečnostní zařízení a výstražné štítky: Je třeba bezpodmínečně respektovat zde popsaná bezpečnostní zařízení, výstražné štítky a pokyny.

1.1 Dodatek k bezpečnostním pokynům pro provoz vozíku v provedení s protivýbušnou ochranou (Ex)

Vozíky s protivýbušnou ochranou jsou opatřeny následujícím značením:



Vozíky s tímto značením se používají v oblastech zóny 1 ohrožených výbuchem plynů, prachových částic a dýmu skupiny výbušných látek IIB a teplotní skupiny T4. Nízké nároky skupin výbušnosti IIA a teplotních skupin T3, T2 a T1 jsou rovněž pokryty.



Vozíky s tímto označením lze použít v oblastech zóny 21 ohrožených výbuchem, způsobeným vlákny, fúfíky nebo elektricky vodivými prachy. Lze je také použít při maximální povrchové teplotě T 130°C.



Prach, nečistota a barviva, kyseliny a louhy, přetížení a rázové zatížení mohou vést k tomu, že se redukuje nebo zcela přerušuje odvádění elektrické/elektronické energie do zem.

S vozíky a trasami je nutné zacházet náležitým způsobem.

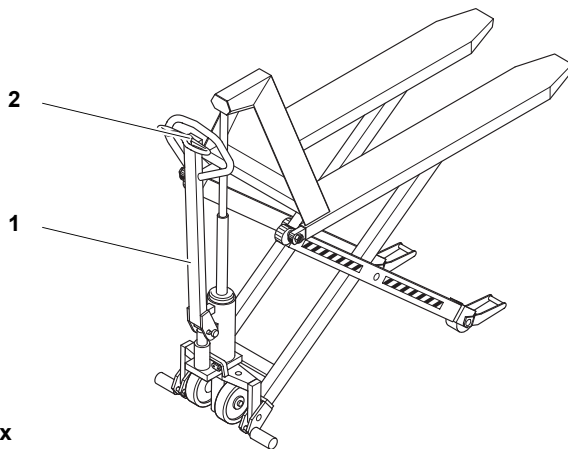
Kontrola bezpečnostních zařízení, např. kontrola funkce elektricky vodivého kola (kol), je výhradní odpovědností uživatele.

Při výměně kol je nutné montovat funkčně stejná kola, alespoň jedno montované kolo pak musí mít antistatické provedení.



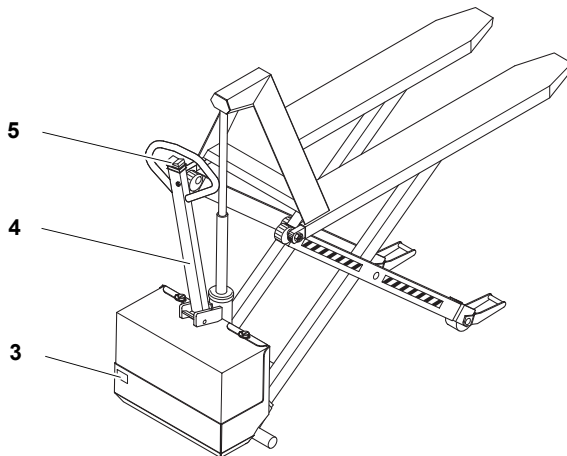
Vidlicovým zdvihacím vozíkem zajiďte do otvoru pro uchopení nákladu bez zatížení, přitom se vyvarujte otírání o ostré hrany.

2 Popis obslužných a indikačních prvků



AMX I10/I10p/I10x

Poz.	Obslužný nebo indikační prvek	Funkce
1	Oj	● Pohyb a řízení vozíku.
2	Rukojeť „Zvedání/spouštění vidlice“	● Ruční zvedání / spouštění vidlí.



AMX I10e/I10ep

Poz.	Obslužný nebo indikační prvek	Funkce
3	Indikátor stavu vybití baterie	● Indikuje stav vybití, resp. nabití baterie (viz kap. D).
4	Oj	● Řízení a brzdění vozíku.
5	Tlačítko Zdvih/spouštění vidlic	● Zdvih / spouštění vidlic.

● = Sériové vybavení	○ = Doplnkové vybavení
----------------------	------------------------

3 Uvedení vozíku do provozu



Před uvedením vozíku do provozu, zahájením jeho obsluhy nebo zvedáním břemena se musí řidič přesvědčit, zda se v nebezpečné oblasti nenacházejí žádné osoby.

Kontroly a činnosti prováděné každý den před uvedením vozíku do provozu

– Prohlédněte celý vozík (zvláště kola a zvedací zařízení), zda není poškozený.

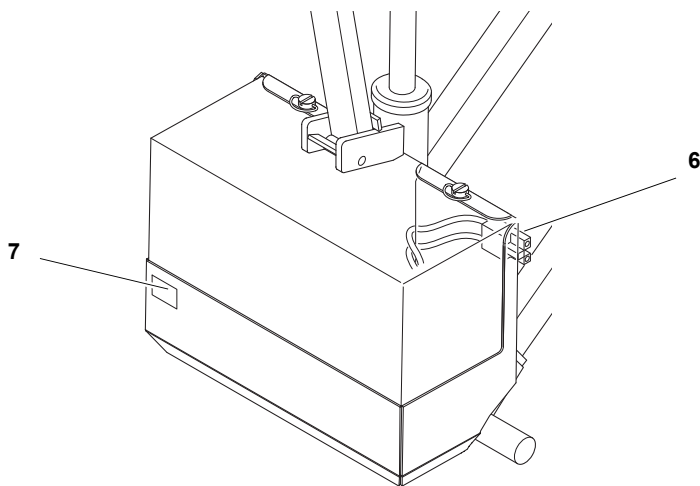
Jen AMX I10e / AMX I10ep:

– Zkontrolujte, zda je zapojený nabíjecí konektor (6), příp. jej odpojte.



Indikátor stavu vybití baterie (7) ukazuje kapacitu baterie, která je k dispozici.

Nyní je vozík připraven k provozu.



4 Práce s vozíkem

4.1 Bezpečnostní pravidla pro pojezd vozíku

Trasy a pracovní oblasti: Pro provoz vozíku se smějí používat pouze schválené komunikace. Nepovolané osoby se nesmí zdržovat v pracovní oblasti vozíku. Náklad smí být ukládán pouze na místech k tomu určených.

Chování obsluhy při pojezdu: Řidič musí přizpůsobit rychlost vozíku místním podmínkám. Musí jet pomalu např. v zatáčkách, u úzkých průjezdů a v nich, při projíždění výkyvnými dveřmi nebo na nepřehledných místech. Musí stále udržovat bezpečný odstup pro zabrzdění od vozíků jedoucích před ním a musí mít vozík stále pod kontrolou. Zakázáno je náhlé zastavení (s výjimkou nebezpečných situací), rychlé otáčení a předjíždění na nebezpečných nebo nepřehledných místech.

Viditelnost při jízdě: Řidič se musí dívat ve směru jízdy a mít vždy dostatečný výhled na cestu před sebou. Pokud je přepravován takový náklad, který brání v rozhledu, je nutno jet vozíkem s nákladem vzadu. Není-li to možné, musí jít druhá osoba jako pomocník před vozíkem.

Pojezd do svahu a ze svahu: Pojezd vozíkem do svahu a ze svahu je povolen pouze v případě, že je příslušná svažitá komunikace určena pro účely dopravy, je čistá, zaručuje dostatečnou adhezi kol a je bezpečná z hlediska technické specifikace vozíku. Přitom musí být náklad transportován vždy směrem ke svahu. Otáčení, jízda šikmo po svahu a odstavování vozíku ve svahu jsou zakázány. Po svahu je povoleno jet pouze sníženou rychlostí a obsluha musí být stále připravena vozík zabrzdit.

Jízda do výtahů a po nakládacích můstcích: Jízda do výtahů a po nakládacích můstcích je povolena pouze tehdy, pokud mají tyto dostatečnou nosnost, jsou svou konstrukcí vhodné pro jízdu s vozíkem a jsou provozovatelem pro tento účel schválené. Tyto skutečnosti je nutno před najetím vozíkem ověřit. Do výtahu musí vozík najíždět nákladem dopředu a zastavit v poloze, která vylučuje kontakt vozíku se stěnami výtahové šachty. Osoby, které jedou výtahem společně s vozíkem, smí do výtahu vstoupit teprve tehdy, když vozík bezpečně stojí, a musí z výtahu vystoupit před vozíkem.

Zacházení s přepravovaným břemenem: Obsluha musí zkontrolovat řádný stav břemena. Je povoleno manipulovat pouze s bezpečně a pečlivě naloženými břemeny. V případě nebezpečí převrácení nebo pádu břemena je nutno provést vhodná zajišťovací opatření.

4.2 Pojezd, řízení, brzdění



Spolujízda další osoby na vozíku je zakázána.

Pojezd

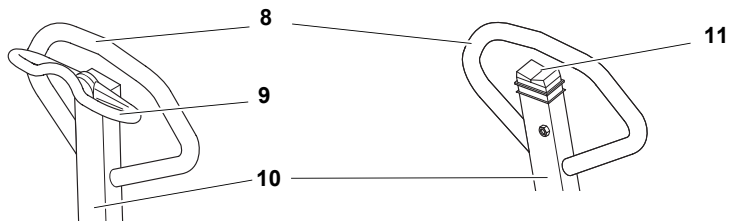


Pojíždění je povoleno pouze se zavřenými a řádně připevněnými kryty.

– Uved'te vozík do provozu (viz odst. 3).

Oj AMX I10/AMX I10p

Oj AMX I10e/AMX I10ep



– Vozík lze táhnout nebo postrkovat za závěs (8) na ojnici (11).



AMX I10 / AMX I10p: Při pohybu vozíku s naloženým břemenem musí být rukojeť (9) v poloze „neutrál“.

Řízení

– Natočte oj (1) doprava nebo doleva.



V prudkých zatáčkách přesahuje oj přes obrys vozíku!

Brzdění

V nouzovém případě lze vozík zabrzdit spuštěním nákladu:

– AMX I10 / AMX I10p: Rukojeť (9) zatlačte ve směru písmena „S“ a náklad se spustí.

– AMX I10e / AMX I10ep: Tlačítko zatlačte ve směru písmena „S“ a náklad se spustí.

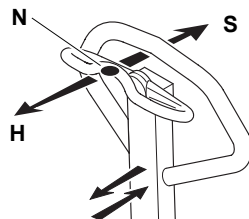
4.3 Nakládání a skládání břemen



Před naložením břemene se musí řidič přesvědčit, že je náklad řádně umístěn na paletě a že nepřekračuje povolenou nosnost vozíku. Příčná poloha dlouhého břemene není povolena.

- AMX I10 / AMX I10p: Vidlice případně spustte zatlačením na rukojeť ve směru „S“ a poté uveďte rukojeť do polohy „neutrál“ (N).
- AMX I10e / AMX I10ep: Vidlice případně spustte zatlačením na tlačítko ve směru „S“.
- Vidlicemi zajedte zcela po břemeno.

Oj AMX I10 / p



Zdvih / Spouštění

Zdvih AMX I10 / AMX I10p

- Rukojeť zatlačte ve směru písmene „H“.
- Pohybem ojnice nahoru a dolů zvedejte vidle, dokud nedosáhnete požadované výšky.

Spouštění AMX I10 / AMX I10p

- Rukojeť zatlačte ve směru písmene „S“ a náklad se spustí.



Při pohybu vozíku s naloženým břemenem musí být rukojeť v poloze „neutrál“ (N).

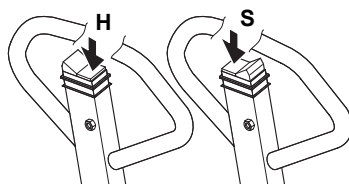
Zdvih AMX I10e / AMX I10ep

- Tlačítko (H) přidržte, dokud není dosažena požadovaná výška zdvihu.

Oj AMX I10e / ep

Spouštění AMX I10e / AMX I10ep

- Tlačítko (S) zatlačte a břemeno se spustí.

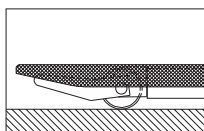
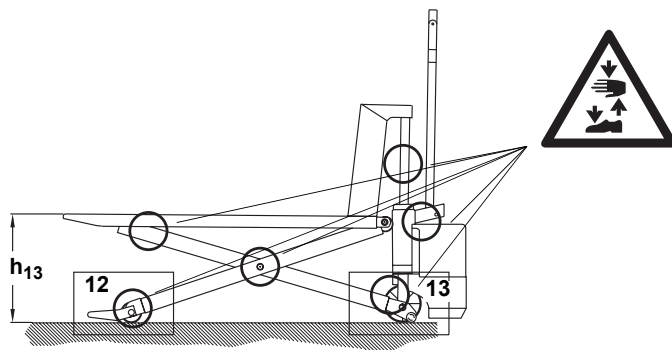


Stabilita ve zdviženém stavu

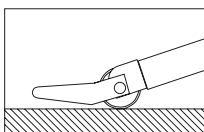
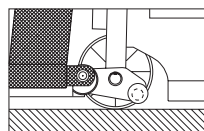


Nebezpečí sevření pohyblivými částmi!

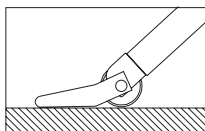
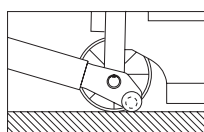
Podpěrné nohy (13) a třmeny opěrných ložisek (12) slouží ke stabilizaci vozíku ve zdviženém stavu. Při výšce vidlic nad 400 mm se podpěrné nohy a třmeny opěrných ložisek automaticky spouští, takže vozík nemůže jet. Podpěrné nohy jsou excentrické, takže je lze po jistém opotřebení náležitě seřadit.



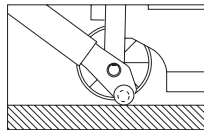
$h_{13} = 90 \text{ mm}$
Třmen opěrného ložiska (12) a podpěrná noha (13) zdvižené nad zemí.



$h_{13} = 400 \text{ mm}$
Podpěrná noha (13) zabrzdí vozík.



$h_{13} = 800 \text{ mm}$
Třmen opěrného ložiska (12) zdvihá volant, podpěrná noha (13) zdvihá nosnou kladku.



4.4 Odstavení vozíku v zajištěné poloze



Vozík vždy odstavujte v zajištěné poloze.
Vozík neodstavujte ve svahu.
Vidlice musí být vždy zcela spuštěny.

– Spustíte vidlice.

5 Pomoc při vyhledávání a odstraňování poruch

Tato kapitola umožní uživateli vlastními silami najít a odstranit jednoduché poruchy nebo následky chybné obsluhy. Při hledání chyby dodržujte pořadí kroků v tabulce.

Porucha	Možná příčina	Nápravná opatření
Náklad nelze zvednout nebo se při prvním zdvihu čerpadla nezvedne.	– Nízký stav hydraulického oleje – Vzduch v hydraulickém systému - Těsnění netěsní, ventily nezavírají.	– Zkontrolujte stav hydraulického oleje. – Vidle zcela zdvihněte a odvzdušněte tak hydraulickou soustavu. – Informujte servisní organizaci výrobce.
	jen AMX I10 / AMX I10p: – Rukojeť je stisknutá v poloze „N“ nebo ve směru písmene „S“.	jen AMX I10 / AMX I10p: – Rukojeť zatlačte do polohy „H“.
	Jen AMX I10e / AMX I10ep: – Baterie je málo nabitá. – Vadná pojistka.	Jen AMX I10e / AMX I10ep: – Nabijte baterii. – Zkontrolujte pojistky.
Náklad není možné spustit.	– Válec zdvihu je poškozený	– Informujte servisní organizaci výrobce.
	Jen AMX I10e / AMX I10ep: – Baterie je málo nabitá. – Vadná pojistka.	Jen AMX I10e / AMX I10ep: – Nabijte baterii. – Zkontrolujte pojistky.



Nelze-li poruchu podle pokynů uvedených v tabulce odstranit, kontaktujte zákaznický servis výrobce. Další kroky pro odstraňování poruch smí provádět pouze speciálně vyškolený a kvalifikovaný servisní personál.

F Údržba vozíku

1 Bezpečnost provozu a ochrana životního prostředí

Kontroly a údržbářské práce uvedené v této kapitole musejí být prováděny v intervalech dle kontrolních seznamů údržby.



Jsou zakázány jakékoliv úpravy vozíku, zvláště pak úpravy bezpečnostních zařízení. V žádném případě nesmí být měněny pracovní rychlosti vozíku.



Pouze originální náhradní díly podléhají naší kontrole kvality. Pro záruku bezpečného a spolehlivého provozu je nutno používat výhradně náhradní díly od výrobce. Vyřazené dly a použité provozní prostředky musí být likvidovány odborně, dle platných předpisů pro ochranu životního prostředí. Pro výměnu oleje vám je vždy k dispozici servis výrobce.

Po provedení kontrol a údržbářských prací je nutno provést činnosti dle odst. „Opětovné uvedení do provozu“ (viz kap. F 7.5).

2 Bezpečnostní předpisy pro údržbu

Personál údržby: Údržbu a opravy vozíků smí provádět pouze odborně kvalifikovaný personál výrobce. Servisní organizace výrobce má k dispozici servisní techniky vyškolené speciálně pro tento úkol. Doporučujeme proto uzavřít servisní smlouvu s příslušným zákaznickým servisem výrobce.

Zvedání a usazení vozíku na špalky: Ke zvednutí vozíku je dovoleno upevňovat závěs zvedacího zařízení jen na ta místa vozíku, která jsou k tomuto účelu určena. Při usazení vozíku na špalky musí být vozík vhodnými prostředky (klíny, dřevěné hranoly) zajištěn proti sklouznutí nebo převrácení. Práce pod zdviženou vidlicí s břemenem smějí být prováděny pouze tehdy, je-li vidlice zajištěna dostatečně silným řetězem.

Čištění vozíku: K čištění vozíku se nesmějí používat hořlavé kapaliny. Před začátkem čištění je nutné provést všechna bezpečnostní opatření, která vyloučí jiskření (např. v důsledku zkratu). U vozíků s pohonem na baterie je nutno odpojit zástrčku baterie. Čištění elektrických a elektronických částí provádějte slabým proudem vzduchu (vysávání nebo ofukovní) a nevodivým, antistatickým štětcem.



Při čištění vozíku proudem vody nebo přístrojem pro vysokotlaké čištění je nutno předem pečlivě zakrýt všechny elektrické a elektronické části. Vlhkost totiž může způsobit funkční poruchy.

Čištění proudem páry není povoleno.

Po čištění proveďte činnosti popsané v odstavci „Opětovné uvedení do provozu“.

Práce na elektrické soustavě: Na elektrických zařízeních vozíku smí pracovat pouze personál s příslušnou elektrotechnickou kvalifikací. Před zahájením prací je nutné učinit všechna opatření, potřebná k vyloučení úrazu způsobeného elektrickým proudem. U vozíků s pohonem na baterie je nutno navíc vozík vypnout odpojením zástrčky baterie.

Svařování: Aby se zabránilo poškození elektrických a elektronických součástí, je třeba je před zahájením svařecích prací z vozíku demontovat.

Hodnoty nastavení: Při opravách a výměnách hydraulických, elektrických a elektronických součástí je třeba vždy brát v úvahu hodnoty nastavení, které jsou závislé na parametrech vozíku.

Pláště: Kvalita plášťů vozíku ovlivňuje stabilitu a chování vozíku při jízdě. Při výměně kol namontovaných z výroby používejte výhradně originální náhradní díly výrobce. Jinak nemohou být dodrženy údaje uvedené na typovém listu. Při výměně kol a plášťů dbejte na to, aby byla zachována vodorovná poloha vozíku (např. výměnu levých a pravých kol provádějte vždy současně).

Hydraulické hadice: Po šesti letech používání se hadice musí vyměnit. Při výměně hydraulických komponent by se měly vyměnit i hadice tohoto hydraulického systému.

3 Údržba a kontroly

Důkladná a odborná údržba je jedním z nejdůležitějších předpokladů bezpečného používání vozíku. Zanedbání pravidelné údržby může vést k výpadku vozíku a je navíc zdrojem ohrožení osob a provozu.



Rámcové podmínky použití vozíku mají podstatný vliv na opotřebení komponent, které vyžadují údržbu.

Doporučujeme nechat vypracovat přímo na místě prostřednictvím zákaznické poradny Jungheinrich analýzu používání, na jejímž základě mohou být stanoveny intervaly údržby, sloužící jako prevence proti poškození dílů nadměrným opotřebením.

Uvedené intervaly údržby jsou stanoveny pro jednosměnný provoz a normální pracovní podmínky. Při zvýšených nárocích, jako je např. silná prašnost, velké kolísání teplot nebo vícesměnný provoz je nutno intervaly údržby přiměřeně zkrátit.

Následující kontrolní seznam údržby udává potřebné údržbářské práce a dobu jejich provedení. Jako intervaly údržby jsou definovány:

W = každých 50 provozních hodin, avšak minimálně 1x týdně

A = každých 500 provozních hodin

B = každých 1000 provozních hodin

C = každých 2000 provozních hodin, avšak minimálně 1x za rok



Údržbu v rámci intervalů W musí provádět provozovatel.

Během záběhu - po ca 100 provozních hodinách - musí provozovatel vozíku provést kontrolu matic kol, resp. čepů kol a případně je dotáhnout.

4 Kontrolní seznam údržby AMX I10 / AMX I10p

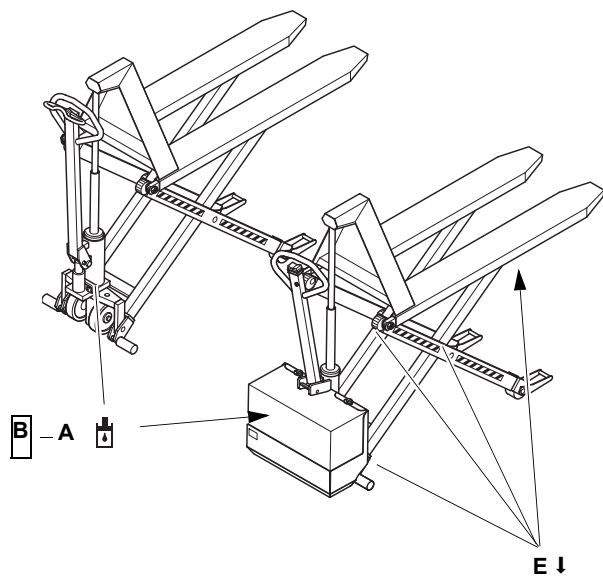
			Intervaly údržby				
			Standardní = ●	W	A	B	C
			Pro = *				
			chladírenské provozy				
Rám / konstrukce:	1.1	Zkontrolovat všechny nosné prvky, zda nejsou poškozené					●
	1.2	Zkontrolovat šroubové spoje					●
Kola:	2.1	Zkontrolovat opotřebení a příp. poškození	●				
	2.2	Zkontrolovat uložení a upevnění					●
Řízení:	3.1	Zkontrolovat vůli u řízení					●
Hydraul. soustava:	5.1	Zkontrolovat funkci					●
	5.2	Zkontrolovat těsnost a příp. poškození přípojek a spojů					●
	5.3	Zkontrolovat upevnění a těsnost hydraulických válců a přesvědčit se, zda nejsou poškozené					●
	5.4	Zkontrolovat stav oleje					●
	5.5	Vyměnit hydraulický olej a filtr					●
	5.6	Zkontrolovat funkci tlakových omezovacích ventilů					●
Zdvihové zařízení:	8.1	Zkontrolovat funkci, opotřebení a nastavení					●
	8.2	Kontrola nosných kladek a tlačných tyčí					●
	8.3	Zkontrolovat opotřebení a příp. poškození vidlic a nosiče vidlic					●
Mazání:	9.1	Mazání vozíku dle mazacího plánu					●
Předvedení:	11.1	Zkušební jízda se jmenovitým nákladem					●
	11.2	Po provedení údržby vozík předvést pověřené osobě					●

5 Kontrolní seznam údržby AMX I10e / AMX I10ep

Intervaly údržby

			Standardní	= ●	W	A	B	C
			Pro chladírenské provozy	= *				
Rám / konstrukce:	1.1	Zkontrolovat všechny nosné prvky, zda nejsou poškozené						●
	1.2	Zkontrolovat šroubové spoje						●
Kola:	2.1	Zkontrolovat opotřebení a příp. poškození	●					
	2.2	Zkontrolovat uložení a upevnění						●
Řízení:	3.1	Zkontrolovat vůli u řízení						●
Hydraul. soustava:	5.1	Zkontrolovat funkci						●
	5.2	Zkontrolovat těsnost a příp. poškození přípojek a spojů						●
	5.3	Zkontrolovat upevnění a těsnost hydraulických válců a přesvědčit se, zda nejsou poškozené						●
	5.4	Zkontrolovat stav oleje						●
	5.5	Vyměnit hydraulický olej a filtr						●
	5.6	Zkontrolovat funkci tlakových omezovacích ventilů						●
Elektr. soustava:	6.1	Zkontrolovat funkci						●
	6.2	Zkontrolovat upevnění a příp. poškození kabelových přípojek						●
	6.3	Zkontrolovat správné hodnoty pojistek						●
	6.4	Zkontrolovat upevnění a funkci spínačů						●
Baterie:	7.1	Zkontrolovat hustotu kyseliny, její celkový stav a napětí článků						●
	7.2	Zkontrolovat upevnění připojovacích svorek, namazat mazivem na pólové šrouby						●
	7.3	Vyčistit konektory baterie a zkontrolovat jejich upevnění						●
	7.4	Zkontrolovat, zda není poškozen kabel baterie, příp. jej vyměnit						●
Zdvihové zařízení:	8.1	Zkontrolovat funkci, opotřebení a nastavení						●
	8.2	Kontrola nosných kladek a tlačných tyčí						●
	8.3	Zkontrolovat opotřebení a příp. poškození vidlic a nosiče vidlic						●
Mazání:	9.1	Mazání vozíku dle mazacího plánu						●
Všeobecné charakteristiky:	10.1	Zkontrolovat propojení elektrické soustavy na kostru						●
	10.3	Zkontrolovat rychlost zdvihu a spouštění						●
Předvedení:	11.1	Zkušební jízda se jmenovitým nákladem						●
	11.2	Po provedení údržby vozík předvést pověřené osobě						●

6 Mazací plán



▼ Kluzné plochy

↓ Maznice



Plnicí hrdlo hydraulického oleje



Použití v chladiřských provozech

6.1 Provozní prostředky

Zacházení s provozními prostředky: S provozními prostředky je třeba vždy zacházet odborně a podle předpisů jejich výrobce.



Neodborné zacházení ohrožuje zdraví, život a životní prostředí. Provozní prostředky smějí být skladovány pouze v předepsaných nádobách. Provozní prostředky mohou být hořlavé, nesmějí proto přijít do kontaktu s horkými díly nebo otevřeným ohněm.

Při plnění nádob provozními prostředky používejte pouze čisté nádoby. Míchání provozních prostředků různé kvality je zakázáno. Odchyly od tohoto předpisu jsou možné pouze tehdy, je-li míchání provozních prostředků v tomto návodu k obsluze výslovně předepsáno.

Zabraňte rozlití provozních prostředků. Rozlitou kapalinu je nutné ihned odstranit pomocí vhodného sorbentu a směs sorbentu a provozního prostředku zlikvidovat v souladu s předpisy.

Kód	Obj. č.	Dodávané množství	Označení	Použití pro
A	50 449 669	5,0 l	H-LPD 46, DIN 51524	Hydraulická soustava
B	29 202 020	5,0 l	Aerrosheil Fluid 4	Hydraulická soustava
E	29 202 050	1 kg	Mazací tuk	Mazání

Směrné hodnoty maziv

Kód	Typ zmydelnění tuku	Bod skápnutí °C	Penetrace po prohnětení při 25 °C	Třída NLG1	Provozní teplota °C
E	Lithium	185	265-295	2	-35/+120

7 Pokyny pro údržbu

7.1 Příprava vozíku pro údržbu a opravy

K prevenci nehod při údržbách a opravách vozíku je nutné provést všechna potřebná bezpečnostní opatření. Musjí být splněny následující předpoklady:

– Vozík odstavte v zajištěné poloze (viz kap. E).



Při pracích pod zvednutými vidlicemi nebo zvednutým vozíkem musí být provedeno zajištění tak, aby bylo vyloučeno spuštění vidlic, převrácení nebo sklouznutí vozíku. Při zvedání vozíku musí být navíc dodrženy předpisy v kap. „Přeprava a první uvedení do provozu“.

7.2 Výměna hydraulického oleje (AMX I10 / AMX I10p)

Vypuštění oleje:

- Vidle musejí být ve spuštěné poloze.
- Vidlicový zdvižný vozík převratte na stranu a vyjměte zátku nádrže.
- Olej nyní vyteče z plnicího otvoru ven.

Plnění oleje:

- Vozík opět postavte a doplňte asi 0,7 l hydraulického oleje.
- Hladina oleje musí být ve stejné úrovni s otvorem.
- Otvor uzavřete zátkou nádrže.
- Vidle zvedněte zcela nahoru.

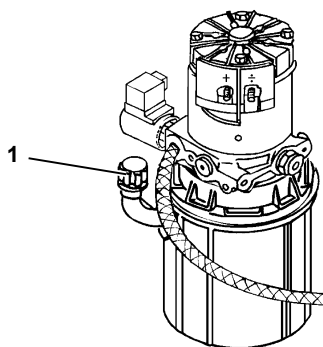
7.3 Výměna hydraulického oleje (AMX I10e / AMX I10ep)

Vypuštění oleje:

- Vidle musejí být ve spuštěné poloze.
- Vymontujte osm svorek nádrže na olej a nádrž vyjměte.
- Nádrž vyprázdněte. Nádrž a filtr vyčistěte.

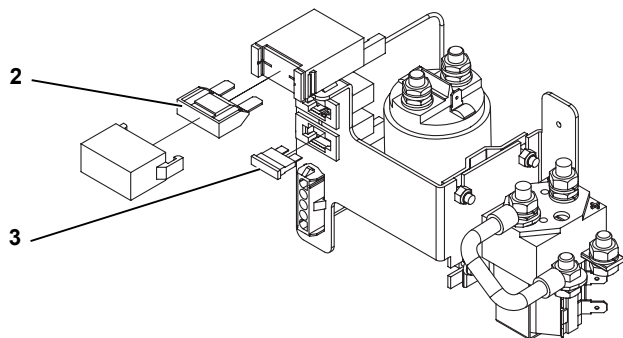
Plnění oleje:

- Nádrž na olej opět namontujte a upevněte pomocí osmi svorek.
- Doplňte asi 1,0 l hydraulického oleje.
- Hladina oleje musí být ve stejné úrovni s otvorem (1).
- Otvor uzavřete zátkou nádrže.
- Vidle zvedněte zcela nahoru.



7.4 Kontrola elektrických pojistek

- Proveďte přípravu vozíku pro údržbu (viz odst. 7.1).
- Zkontrolujte správnou hodnotu všech pojistek dle tabulky, příp. pojistky vyměňte.



Poz.	Označení	Jištěný okruh:	
2	F2	Motor čerpadla	80 A
3	2 F1	Celkové jištění řídicí elektroniky	5 A

7.5 Opětovné uvedení do provozu

Vozík smí být po čištění nebo opravách opětovně uveden do provozu teprve po splnění těchto požadavků:

- Vozík promažte podle mazacího plánu.
- Provedte odvzdušnění hydraulické soustavy tím, že vozík zcela zdvihnete.
- Jen AMX I10e / AMX I10ep: Zkontrolujte funkci tlačítka „Zdvih/Spouštění“.

8 Dlouhodobé odstavení vozíku

Je-li potřeba vozík (např. z provozních důvodů) odstavit déle než na 2 měsíce, smí být umístěn pouze v suchém prostoru s teplotami nad bodem mrazu a musí být u něho provedena uvedená opatření před odstavením, během něj a po něm.



Vozík musí být během doby odstavení podložen tak, aby se žádné z kol nedotýkalo země. Pouze tak je zaručeno, že nedojde k poškození kol a ložisek kol.

Je-li potřeba vozík odstavit déle než na 6 měsíců, konzultujte se zákaznickým servisem výrobce další opatření.

8.1 Opatření před odstavením vozíku

- Vozík důkladně vyčistěte.
- Zkontrolujte stav hydraulického oleje, příp. olej doplňte (viz kap. F).
- Všechny mechanické díly vozíku, které nejsou opatřeny nátěrem, potřete tenkou vrstvou oleje, resp. maziva.
- Vozík promažte dle mazacího plánu (viz kap. F).

Jen AMX I10e / AMX I10ep

- Nabijte baterii (viz kap. D).
- Baterii odpojte, očistěte a šrouby pólů namažte vhodným mazivem.



Dodržujte také pokyny výrobce baterie.

- Všechny přístupné elektrické kontakty nastříkejte vhodným sprejem na kontakty.

8.2 Opatření během odstavení vozíku (jen AMX I10e / AMX I10ep)

Každé 2 měsíce:

- Nabijte baterii (viz kap. D).



U vozíků s pohonem na baterii:

Baterii je bezpodmínečně nutné pravidelně nabíjet, protože v opačném případě samovolné vybíjení baterie způsobí hloubkové vybití a sulfatace s ním spojená baterii zničí.

8.3 Opětovné uvedení do provozu po dlouhodobém odstavení vozíku

- Vozík důkladně vyčistěte.
- Vozík promažte dle mazacího plánu (viz kap. F).
- Zkontrolujte hydraulický olej z hlediska příp. výskytu kondenzované vody, příp. olej vyměňte.
- Vozík uveďte do provozu (viz kap. E).

Jen AMX I10e / AMX I10ep:

- Očistěte baterii, šrouby pólů namažte vhodným mazivem a baterii připojte.
- Nabijte baterii (viz kap. D).
- Vozík uveďte do provozu (viz kap. E).



U vozíků s pohonem na baterii:

Při problémech se spínáním v elektrické soustavě nastříkejte přístupné kontakty sprejem na kontakty a příp. vzniklou vrstvu oxidů na kontaktech obslužných prvků odstraňte vícenásobným sepnutím.

9 Bezpečnostní kontrola po stanovené době a po mimořádných událostech



Bezpečnostní kontrolu je třeba provádět v souladu s národními předpisy. Společnost Jungheinrich doporučuje provádět kontrolu podle směrnice FEM 4.004. Pro tyto kontroly má společnost Jungheinrich k dispozici speciální bezpečnostní servis s příslušně vyškolenými pracovníky.

Kontrola vozíku musí být prováděna minimálně jednou ročně (v souladu s národními předpisy) nebo po mimořádných událostech, a to pracovníkem speciálně vyškoleným pro tyto účely. Tato osoba musí provést osvědčení a posouzení pouze z hlediska bezpečnosti, nezávisle na provozních a hospodářských okolnostech. Tato osoba musí prokázat dostatečné znalosti a zkušenosti, aby byla schopna posoudit stav vozíku a účinnost bezpečnostních zařízení dle technických pravidel a zásad pro kontrolu vozíků.

Přitom musí provést úplnou kontrolu technického stavu vozíku s ohledem na provozní bezpečnost. Kromě toho musí být vozík také důkladně zkontrolován, zda nevykazuje poškození způsobená příp. neodbornou obsluhou. O kontrole je nutno vystavit zkušební protokol. Výsledky kontroly musí být uloženy minimálně do nejbližší další kontroly.

Provozovatel je povinen zajistit neprodlené odstranění nedostatků.



Pro vizuální informaci je vozík po provedené kontrole opatřen kontrolní známkou. Tato známka informuje, ve kterém měsíci a roce má být provedena další kontrola.

10 Konečné vyřazení z provozu, likvidace



Konečné a odborné vyřazení z provozu, resp. likvidaci vozíku je nutno provést v souladu se zákonnými předpisy platnými v zemi použití. Zvláště je nutno dodržovat předpisy pro likvidaci baterií, provozních látek, elektroniky a elektrických zařízení.